



Bulletin 193 E1 PLUS Jam Accessory Module Application and Installation

Application et installation du relais de surcharge Famille 193 E1 PLUS

Überlastrelais Bulletin 193 E1 PLUS, Anwendung und Installation

Aplicación e instalación del relé de sobrecarga, Boletín 193 E1 PLUS

Boletim 193 E1 PLUS Aplicação e Instalação do Relé de Sobrecarga

Applicazione ed installazione dei relè termici Bollettino 193 E1 PLUS

ブレイクイン193 E1 PLUS 過負荷継電器の応用と取付け

Bulletin 193 E1 PLUS 过载继电器的使用与安装

(Cat 193-EJM)



ATTENTION: To prevent electrical shock, disconnect from power source before installing or servicing. Install in suitable enclosure. Keep free from contaminants.

ATTENTION : Avant le montage et la mise en service, couper l'alimentation secteur pour éviter toute décharge. Prévoir une mise en coffret ou armoire appropriée. Protéger le produit contre les environnements agressifs.

ACHTUNG: Vor Installations- oder Servicearbeiten Stromversorgung zur Vermeidung von elektrischen Unfällen trennen. Die Geräte müssen in einem passenden Gehäuse eingebaut und gegen Verschmutzung geschützt werden.

ATENCIÓN: Desconéctese de la corriente eléctrica, antes de la instalación o del servicio, a fin de impedir sacudidas eléctricas. Instálelo en una caja apropiada. Manténgalo libre de contaminantes.

ATENÇÃO: Para evitar choques, desconectar da corrente elétrica antes de fazer a instalação ou a manutenção. Instalar em caixa apropriada. Manter livre de contaminantes.

ATTENZIONE: Per prevenire infortuni, togliere tensione prima dell'installazione o manutenzione. Installare in custodia idonea. Tenere lontano da contaminanti.

注意: 感電事故防止のため、取付けまたは修理の際は電源から取り外してください。適切なケース内に取付けてください。また、汚染物質がないことを確認してください。

注意: 为了防止触电，在安装或维修之前必须先切断电源。安装在合适的设备箱内。防止接触污染物。



ATTENTION: The side mount module contains ESD (electrostatic discharge)-sensitive parts and assemblies. Static control precautions are required when installing, testing, servicing, or repairing this assembly. Component damage may result if ESD control procedures are not followed. If you are not familiar with static control procedures, refer to Rockwell Automation publication 8000-4.5.2, "Guarding Against Electrostatic Damage", or any other applicable ESD protection handbook.

ATTENTION : Le module à bornes latérales contient des pièces et des assemblages sensibles aux décharges électrostatiques. Des précautions en matière de régulation statique sont à prendre lors de l'installation, de l'essayage, de l'entretien ou de la réparation de cet appareil. Les composants peuvent être endommagés si les procédures de régulation statique ne sont pas suivies. Si vous n'êtes pas familier avec ces procédures, veuillez consulter la publication Rockwell Automation 8000-4.5.2 intitulée "Guarding Against Electrostatic Damage" ou tout autre manuel de protection contre les décharges électrostatiques approprié.

ACHTUNG: Das seitlich montierbare Modul enthält Teile und Komponenten, die gegenüber elektrostatischer Entladung empfindlich sind. Bei der Installation, Erprobung, Wartung oder Reparatur dieses Moduls sind entsprechende Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz vor elektrostatischer Entladung zu ergreifen. Wenn keine Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz vor elektrostatischer Entladung ergriffen werden, können an Teilen Schäden entstehen. Wenn Sie mit den Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz vor elektrostatischer Entladung nicht vertraut sind, lesen Sie die Publikation 8000-4.5.2 "Guarding Against Electrostatic Damage" (Schutz vor Schäden durch elektrostatische Entladung) von Rockwell Automation oder einen anderen Leitfaden zu diesem Thema.

ATENCIÓN: El módulo de montaje lateral contiene piezas sensibles a descargas electrostáticas (DEE). Deben adoptarse precauciones contra la electricidad estática al momento de instalar, probar, reparar o revisar esta pieza. Si no se siguen apropiadamente los procedimientos de control de descargas electrostáticas pueden producirse daños en los componentes. Si no conoce bien las precauciones contra la electricidad estática, consulte la publicación 8000-4.5.2, "Guarding Against Electrostatic Damage" ("Protección contra daños producidos por la electricidad estática") u otros manuales similares.

ATENÇÃO: O módulo do suporte contém partes e montagens sensíveis à descarga eletrostática. São necessárias precauções relacionadas ao controle estático durante a instalação, teste, revisão ou reparo desta montagem. Poderão ocorrer danos ao componente, se os procedimentos para o controle da descarga eletrostática (ESD) não forem seguidos. Caso você não esteja familiarizado com os procedimentos para o controle eletrostático, consulte a publicação 8000-4.5.2, "Guarding Against Electrostatic Damage", da Rockwell Automation ou qualquer outro material relativo à ESD.

ATTENZIONE: il modulo laterale contiene parti e componenti sensibili alle scariche elettrostatiche. Durante l'installazione, il collaudo e gli interventi di manutenzione di questo modulo è necessario adottare precauzioni per il controllo dell'energia elettrostatica. La mancata osservanza delle procedure di controllo delle scariche elettrostatiche può causare il danneggiamento dei componenti. Se non si ha familiarità con tali procedure consultare la pubblicazione Rockwell Automation numero 8000-4.5.2, "Guarding Against Electrostatic Damage", o qualsiasi altro manuale per la protezione dalle scariche elettrostatiche.

注意: サイドマウントモジュールには、ESD（静電放電）に敏感な部品や組立品が含まれます。このモジュールの取り付け、テスト、保守、修理を行う場合は、静電気を制御するための予防策が必要です。ESD 制御の予防策を講じなかった場合、部品が損傷する可能性があります。静電気制御の予防策に精通していない場合は、Rockwell Automation 社出版番号 8000-4.5.2 の「Guarding Against Electrostatic Damage」、またはその他の適切な ESD 保護ハンドブックを参照してください。

注意: 侧面安装模块含有对静电敏感的零件和附件。在安装、测试、维护或维修该装置时，需要采取控制静电的预防措施。若不按照控制静电规程操作，则有可能损坏部件。如果您不熟悉控制静电规程，请参阅 Rockwell Automation 出版物 8000-4.5.2 "防止静电损害"，或者任何其它防静电手册。



ATTENTION: An incorrectly applied or installed side mount module can result in damage to the components or reduction in product life. Wiring or application errors such as supplying incorrect or inadequate supply voltage, or operating/storing in excessive ambient temperatures may result in malfunction of the product.

ATTENTION : Un module à bornes latérales incorrectement appliqué ou installé peut provoquer des dommages sur les composants ou réduire la durée de vie de l'appareil. Des erreurs de câblage ou d'application telles qu'un voltage incorrect ou inadapté ou la mise en service/l'exposition à des températures ambiantes extrêmes peuvent entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil.

ACHTUNG: Wird ein seitlich montierbares Modul falsch eingesetzt oder installiert, besteht die Gefahr, dass an Komponenten Schäden entstehen oder die Produktlebensdauer verringert wird. Bei falscher Verkabelung oder Anwendung wie Versorgung mit falscher oder ungenügender Netzspannung oder Betrieb/Lagerung bei extremen Umgebungstemperaturen können Funktionsstörungen auftreten.

ATENCIÓN: Un módulo de montaje lateral instalado o usado incorrectamente puede dañar los componentes o limitar la vida útil del producto. Es posible que ocurran problemas si se producen errores de uso o de cableado, como por ejemplo proporcionar una tensión incorrecta o al realizar operación y almacenamiento a temperaturas excesivas.

ATENÇÃO: Um módulo de suporte instalado ou aplicado incorretamente pode resultar em danos aos componentes ou redução da duração do produto. Erros na aplicação ou na instalação elétrica, como utilização de voltagem inadequada ou operação/armazenagem em temperaturas ambientes muito altas, poderão resultar no mau funcionamento do produto.

ATTENZIONE: moduli laterali non correttamente installati possono causare danni ai componenti o una riduzione della durata del prodotto. Errori di cablaggio o di altro tipo, come l'applicazione di un voltaggio inadeguato o l'utilizzo o lo stoccaggio del prodotto in ambienti con temperature eccessive, possono determinare il malfunzionamento del prodotto.

注意：サイドマウントモジュールを不適切に適用または取付けると、コンポーネントが損傷したり、製品の寿命が短くなる場合があります。間違った供給電源や不十分な供給電源、周囲温度が高い場所での操作や保管など、配線および使用方法に問題がある場合、製品が正常に機能しない可能性があります。

注意：若侧面安装模块使用或安装不当，则有可能损坏部件，或缩短使用时间。配线或使用错误，如供电错误或电压不足、在温度超标的环境下操作/存放等等，都可能造成产品无法工作。



ATTENTION: Only personnel familiar with the side mount module and associated machinery should plan to install, start up, and maintain the system. Failure to comply may result in personal injury and/or equipment damage.

ATTENTION : Seul le personnel familier avec le module à bornes latérales et le matériel associé est autorisé à installer, à démarrer et à entretenir le système. Si cette recommandation n'est pas respectée, des accidents corporels ou des dommages matériels peuvent s'ensuivre.

ACHTUNG: Die Installation, Inbetriebnahme und Wartung des Systems sollte nur von Personal durchgeführt werden, das mit dem seitlich montierbaren Modul und den zugehörigen Geräten vertraut ist. Anderenfalls kann es zu Personen- und/oder Sachschäden kommen.

ATENCIÓN: Sólo personal familiarizado con los módulos y maquinaria asociada debe llevar a cabo la instalación, puesta en marcha y manutención del sistema. Si no cumple con dichas indicaciones, se arriesga a dañar los equipos o sufrir accidentes.

ATENÇÃO: Somente os funcionários familiarizados com os módulos de suporte e a maquinaria a eles associados devem instalar, iniciar e manter o sistema. A não conformidade com essa advertência poderá resultar em lesões pessoais e/ou danos ao equipamento.

ATTENZIONE: l'installazione, l'avvio e la manutenzione del modulo laterale e dei componenti accessori deve essere affidata solo a personale che abbia familiarità con il sistema. L'opera di individui inesperti può causare lesioni alle persone e/o danni all'attrezzatura.

注意：サイドマウントモジュールおよび関連の機械に精通した担当者のみが、システムの取付け、起動、保守を行ってください。これを怠ると、人的障害や機器の損傷につながるおそれがあります。

注意：只有熟悉侧面安装模块及其相关机械知识的人士，方可规划系统的安装、启动和维护。若不如此，则有可能导致人身伤害或设备受损。



ATTENTION: The purpose of this document is to serve as a guide for proper installation. The National Electrical Code and any other governing regional or local code will take precedence. Rockwell Automation cannot assume responsibility for the compliance or proper installation of the side mount module or associated equipment. A hazard of personal injury and/or equipment damage exists if codes are ignored during installation.

ATTENTION : Ce document a pour but de servir de guide pour une installation correcte. Le code électrique national et tout autre code régional ou local en vigueur est prioritaire. Rockwell Automation ne peut se porter responsable de la conformité ou de l'installation correcte du module à bornes latérales ou du matériel associé. Il existe des risques d'accidents corporels et/ou de dommages matériels si les codes sont ignorés lors de l'installation.

ACHTUNG: Dieses Dokument enthält Anleitungen zur sachgemäßen Installation. Die im jeweiligen Land geltenden Vorschriften für die Verwendung von elektronischen Geräten und alle anderen regionalen und lokalen Vorschriften haben Vorrang. Rockwell Automation kann für die Einhaltung von Vorschriften oder die sachgemäße Installation des seitlich montierbaren Moduls oder zugehöriger Geräte keine Haftung übernehmen. Wenn die Vorschriften bei der Installation nicht befolgt werden, kann es zu Personen- und/oder Sachschäden kommen.

ATENCIÓN: El objetivo de este documento es otorgarle directrices para efectuar una instalación apropiada. El código nacional de energía eléctrica u otros códigos locales tienen prioridad ante el presente. Rockwell Automation no asume responsabilidad alguna por el cumplimiento o instalación correcta de los módulos o equipos asociados. Existe el riesgo de sufrir accidentes o daños en el equipo si durante la instalación no se cumplen con los códigos establecidos.

ATENÇÃO: O objetivo deste documento é servir de guia para uma instalação apropriada. O Código Elétrico Nacional ou qualquer outro código local ou regional prevalecerá. A Rockwell Automation não assumirá nenhuma responsabilidade pela conformidade ou adequação da instalação do módulo de suporte ou de qualquer equipamento associado. Poderão ocorrer lesões corporais ou danos ao equipamento, se os códigos forem ignorados durante a instalação.

ATTENZIONE: lo scopo del presente documento è fornire istruzioni per una corretta installazione, tuttavia le normative nazionali o locali in materia di installazioni elettriche hanno priorità sulle informazioni ivi contenute. Rockwell Automation non è responsabile dell'osservanza di leggi e normative né della corretta installazione del modulo laterale o delle attrezzature connesse. L'inosservanza delle normative durante l'installazione determina il rischio di lesioni alle persone e/o di danno alle attrezzature.

注意：この文書の目的は、正しい取付け方法を説明することです。米国電気工事規定およびそれぞれの地域または地方の規定が優先されます。Rockwell Automation では、サイドマウントモジュールおよび関連の機械についての規則への準拠と適切な取付けについては責任を負いません。規定を無視して取付けを行った場合には、人的障害や機器の損傷が発生するおそれがあります。

注意：本文档只可用作正确安装之指南。须遵守美国电气规定(National Electrical Code)以及任何相关的地方法律法规等优先级更高的规定。若因不遵守规定而导致侧面安装模块或相关设备安装不当，Rockwell Automation 不负任何责任。安装时若不遵守相关规定，可能会导致人身伤害和/或设备受损。

ATTENTION: Do not use automatic reset mode in applications where unexpected automatic restart of the motor can cause injury to persons or damage to equipment.

ATTENTION : N'utilisez pas le mode Remise à zéro automatique dans les applications où un redémarrage automatique inattendu du moteur pourrait provoquer des blessures personnelles ou des dégâts matériels.

ACHTUNG: Der automatische Rücksetzmodus darf nicht in Anwendungen verwendet werden, in denen der unerwartete Neustart des Motors zu Personen- oder Sachschäden führen kann.

ATENCIÓN: No use el modo de reseteo automático en aplicaciones donde el rearmar repentino del motor pueda causar lesiones personales o daño al equipo.

ATENÇÃO: não utilize o modo de reajuste automático em aplicações nas quais o reinício automático e inesperado do motor possa causar ferimentos às pessoas ou danos ao equipamento.

ATTENZIONE: non usare la modalità di ripristino automatico in applicazioni dove il riavviamento automatico improvviso del motore può provocare infortuni o danni all'apparecchiatura. contromisure.

注意: モーターの予期しない自動再スタートによって負傷や機器の破損をまねく恐れのあるような応用では、自動リセット・モードを使用しないでください。

注意: 在马达突然自动再起启动可能导致人员伤害或设备损坏的地方，切勿采用自动复原模式。

ATTENTION: This is a Class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

ATTENTION : Ceci est un produit de classe A. Dans un environnement domestique, ce produit peut provoquer des interférences. Dans ce cas, il se peut que l'utilisateur doive prendre des mesures adéquates.

ACHTUNG: Dieses Produkt ist ein Gerät der Klasse A. In Wohnungen kann dieses Gerät hochfrequente Strahlung erzeugen. In diesem Fall muss der Benutzer geeignete Maßnahmen ergreifen.

ATENCIÓN: Este es un producto Clase A. Si se usa en el hogar puede causar interferencia en aparatos de radio por lo tanto el usuario debe tomar las precauciones adecuadas.

ATENÇÃO: Este é um produto Classe A. Em um ambiente doméstico, este produto poderá causar interferência em rádios, e nesse caso o usuário poderá ter que tomar algumas medidas para a eliminá-las.

ATTENZIONE: questo è un prodotto di Classe A. In ambiente domestico può causare interferenze radio, nel qual caso l'utente deve adottare adeguate contromisure.

注意: これは、Class A 製品です。家庭では、この製品は電磁波障害の原因となる場合があります。この場合は適切な処置を講じなければならない可能性があります。

注意: 本产品为A类产品。在家用环境下，本产品可能导致无线电干扰，若如此，用户需要采取相应的措施消除干扰。

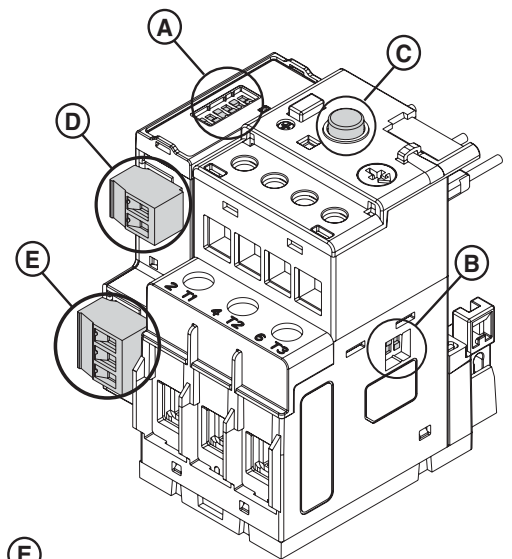
Reset Operation
Opération de remise à zéro

Zurücksetzungsvorgang
Operación de reseteo

Operação de reajuste
Operazione di ripristino

リセット操作
复位操作

Adjustment Settings Paramètres d'ajustement Einstellungen Configuración Configurações dos ajustes Impostazioni di regolazione 調節設定 调节设置		Reset Configuration Configuration de remise à zéro Zurücksetzungskonfiguration Configuración de reseteo Configurações do reajuste Configurazione di ripristino リセット設定 复位设置		
(A)	(B)	(C)	(D)	(E)
Remote Reset (SW1) Remise à zéro à distance (SW1) Remote-Zurücksetzung (SW1) Reseteo de distancia (SW1) Reajuste remoto (SW1) Ripristino remoto (SW1) リモートリセット(SW1) 远程复位 (SW1)	Reset Mode Mode de remise à zéro Zurücksetzungsmodus Modo de reseteo Modo de reajuste Modalità di ripristino リセットモード 复位模式	Automatic Operation Opération automatique Einstellungen Operación automática Operação automática Modalità automatica 自動操作	Manual Operator Opérateur manuel Manueller Betrieb Operador manual Operador manual Modalità manuale 手动オペレータ 手动操作	Remote Signal Signal à distance Remote-Signal Señal a distancia Signal remoto Segnale remoto リモート信号 远程信号
Enable: I Activer: I Aktiviert: I Activar: I Ativar: I Abilitato: I オン: I 启动: I	A	N	Y	Y
Disable: 0 Désactiver: 0 Deaktiviert: 0 Desactivar: 0 Desativar: 0 Disabilitato: 0 オフ: 0 关闭: 0	A	Y	Y	N
Enable: I Activer: I Aktiviert: I Activar: I Ativar: I Abilitato: I オン: I 启动: I	M	N	Y	Y
Disable: 0 Désactiver: 0 Deaktiviert: 0 Desactivar: 0 Desativar: 0 Disabilitato: 0 オフ: 0 关闭: 0	M	N	Y	N



(E) With supply voltage removed from the module, reset configuration is the same as when Remote Reset (SW1) is set to Disable 0.
Si la tension d'alimentation est retirée du module, la configuration de remise à zéro est la même que lorsque la remise à zéro à distance (SW1) est définie sur Désactiver 0.
Wenn das Modul nicht unter elektrischer Spannung steht, ist die Zurücksetzungskonfiguration dieselbe wie bei einer auf "Deaktiviert: 0" eingestellten Remote-Zurücksetzung (SW1).
Con la tensión de suministro eliminada del módulo, la configuración de reseteo es igual a la del reseteo a distancia (SW1) cuando Desactivar se establece en 0.
Com a voltagem da alimentação removida do módulo, a configuração de reajuste será equivalente a quando o Reajuste remoto (SW1) estiver configurado como Desativar 0.
Se il modulo è privo di alimentazione di corrente, la configurazione di ripristino è la stessa di quando il Ripristino remoto (SW1) è disabilitato (0).
電源をモジュールから取り外したときは、リセット設定はリモートリセット (SW1) を「オフ 0」に設定した場合と同じです。
将电源从模块上取下时，复位设置与远程复位(SW1)设置为关闭 0 相同。

Features
Caractéristiques

Leistungsmerkmale
Características

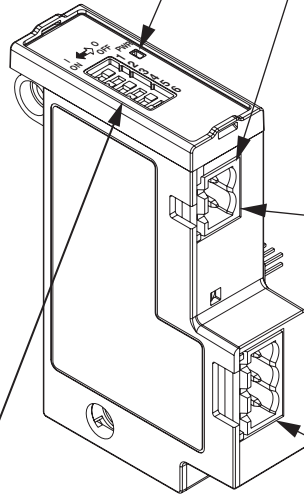
Recursos
Caratteristiche

機能
特点

Power Status LED
Voyant d'état de l'alimentation
Netz-LED
LED de estado
LED para o status da alimentação
LED stato alimentazione
電源ステータス LED
电源状态 LED



ATTENTION: Jam protection functionality is not compatible with 193S or 592S
AVERTISSEMENT: La fonctionnalité de protection anti-blocage n'est pas compatible avec les bulletins 193S et 592S.
ACHTUNG: Die Blockierschutzfunktion ist nicht mit Hinweis 193S oder 592S kompatibel.
ATENCIÓN: La función de protección contra atascos no es compatible con el boletín 193S o 592S.
ATENÇÃO: O recurso de proteção contra bloqueio não é compatível com o Boletim 193S ou 592S.
ATTENZIONE: la protezione da sovraccarico non è disponibile con gli articoli del Bollettino 193S o 592S
注意: 挟み込み防止機能は、告示 193Sまたは 592Sには準拠していません。
注意: 抗干扰功能与公告 193S 或 592S 不兼容。



ATTENTION: Do not apply external voltage to R1 and R2. Equipment damage will occur.
ATTENTION: Ne pas appliquer de voltage externe à R1 et R2 sous peine de dommages matériels.
ACHTUNG: Legen Sie an R1 und R2 keine Fremdspannung an. Dadurch entstehen am Gerät Schäden.
ATENCIÓN: No aplique tensión externa a R1 y R2. Se producirán daños en el equipo.
ATENÇÃO: Não aplique voltagem externa ao R1 e R2. Ocorrerá dano no equipamento.
ATTENZIONE: non applicare voltaggio esterno a R1 e R2 poiché danneggerebbe l'attrezzatura.
注意: 外部電源を R1 と R2 に適用しないでください。機器が破損するおそれがあります。
注意: 切勿对R1和R2施加外部电压。否则会损坏设备。

Remote Reset Control Terminals
Terminaux de contrôle de la réinitialisation à distance
Klemmen für Ferrücksetzung
Terminales de control de reconexión a distancia
Terminalis de control de redefinição remota
Terminali di controllo reset a distanza

リモートリセットコントロール端子
远程复位控制端

Power Supply Terminals
Terminaux d'alimentation électrique
Netzklemmen
Terminales de alimentación eléctrica
Terminalis de fornecimento de energia
Terminali alimentazione elettrica
電源端子
供电端

Adjustment Settings

Remote Reset		
SW1	Enable: I	Disable: 0
Jam Protection		
SW2	Enable: 0	Disable: I
Jam Trip Level		
	SW 3	SW 4
150%	0	0
200%	0	I
300%	I	0
400%	I	I
Jam Trip Delay		
	SW 5	SW 6
0.5 sec	I	I
1 sec	I	0
2 sec	0	I
4 sec	0	0

Paramètres d'ajustement

Réinitialisation à distance		
SW1	Activer: I	Désactiver: 0
Protection anti-brouillage		
SW2	Activer: 0	Désactiver: I
Niveau de brouillage		
	SW 3	SW 4
150%	0	0
200%	0	I
300%	I	0
400%	I	I
Délai de brouillage		
	SW 5	SW 6
0.5 sec	I	I
1 sec	I	0
2 sec	0	I
4 sec	0	0

Einstellungen

Ferrücksetzung		
SW1	Aktiviert: I	Deaktiviert: 0
Blockierschutz		
SW2	Aktiviert: 0	Deaktiviert: I
Blockierauslösepegel		
	SW 3	SW 4
150%	0	0
200%	0	I
300%	I	0
400%	I	I
Blockierauslösungsverzögerung		
	SW 5	SW 6
0.5 sec	I	I
1 sec	I	0
2 sec	0	I
4 sec	0	0

Configuración

Reconexión a distancia		
SW1	Activar: I	Desactivar: 0
Protección contra atascos		
SW2	Activar: 0	Desactivar: I
Nivel de desconexión en caso de atasco		
	SW 3	SW 4
150%	0	0
200%	0	I
300%	I	0
400%	I	I
Retardo de la desconexión en caso de atasco		
	SW 5	SW 6
0.5 sec	I	I
1 sec	I	0
2 sec	0	I
4 sec	0	0

Configurações dos ajustes

Redefinição remota		
SW1	Ativar: I	Desativar: 0
Proteção contra bloqueio		
SW2	Ativar: 0	Desativar: I
Nível de acionamento do bloqueio		
	SW 3	SW 4
150%	0	0
200%	0	I
300%	I	0
400%	I	I
Atraso no acionamento do bloqueio		
	SW 5	SW 6
0.5 sec	I	I
1 sec	I	0
2 sec	0	I
4 sec	0	0

Impostazioni di regolazione

Reset a distanza		
SW1	Abilitato: I	Disabilitato: 0
Protezione da sovraccarico		
SW2	Abilitato: 0	Disabilitato: I
Livello di innesco		
	SW 3	SW 4
150%	0	0
200%	0	I
300%	I	0
400%	I	I
Ritardo innesco		
	SW 5	SW 6
0.5 sec	I	I
1 sec	I	0
2 sec	0	I
4 sec	0	0

調節設定

リモートリセット		
SW1	オン: I	オフ: 0
ジャムプロテクション		
SW2	オフ: 0	オン: I
ジャムトリップレベル		
	SW 3	SW 4
150%	0	0
200%	0	I
300%	I	0
400%	I	I
ジャムトリップディレイ		
	SW 5	SW 6
0.5 sec	I	I
1 sec	I	0
2 sec	0	I
4 sec	0	0

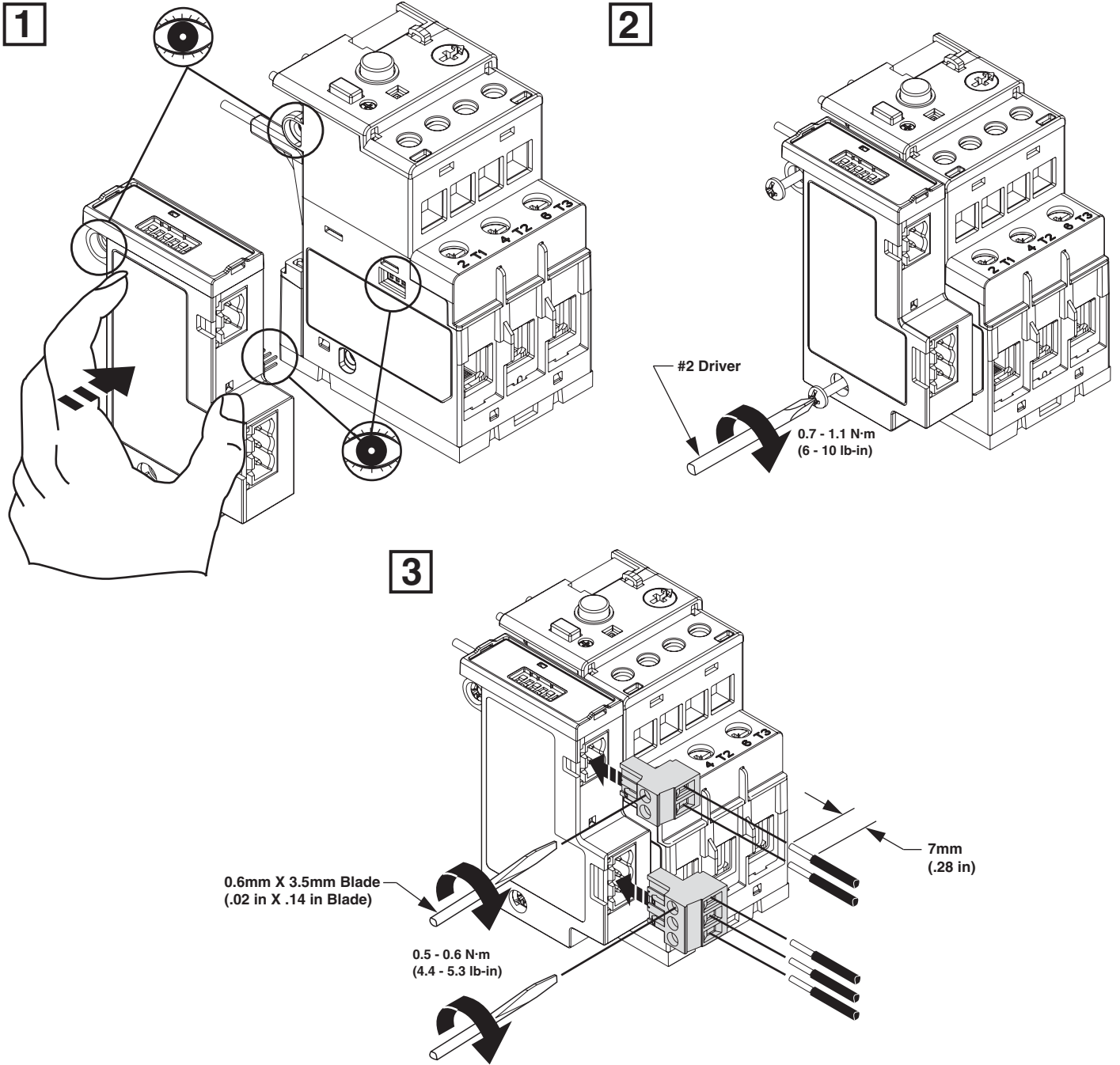
调节设置

远程复位		
SW1	启动: I	关闭: 0
过载保护		
SW2	启动: 0	关闭: I
过载范围		
	SW 3	SW 4
150%	0	0
200%	0	I
300%	I	0
400%	I	I
过载延迟		
	SW 5	SW 6
0.5 sec	I	I
1 sec	I	0
2 sec	0	I
4 sec	0	0

Installation
Instalación

Instalação
Installazione

取付け方法
安装



Wiring Diagram
Schéma de câblage

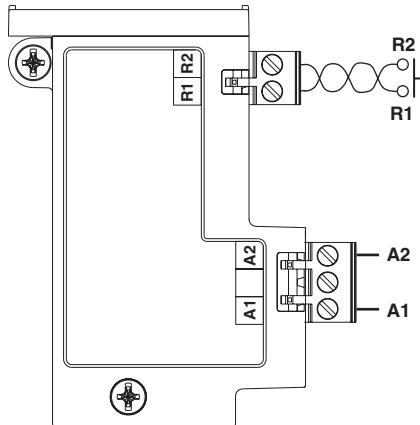
Verkabelungsschema
Diagrama de cableado

Diagrama de circuito
Schema elettrico

配線図
配线图

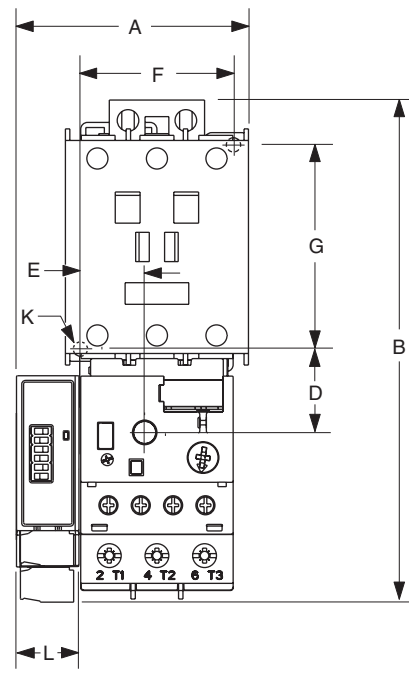
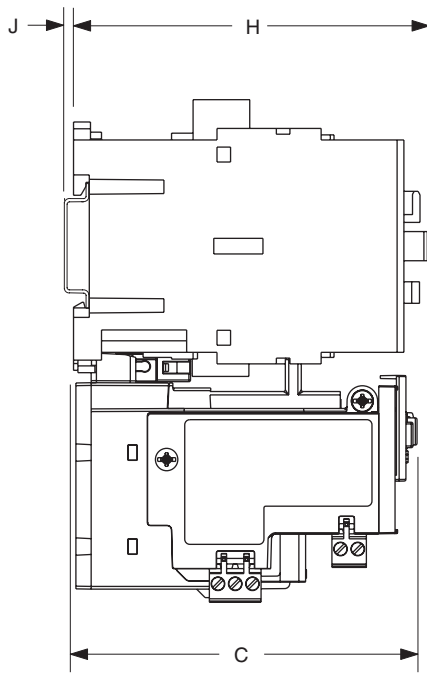
Wire Size and Torque Specifications

	1X	24.....12 AWG
	2X	24.....16 AWG 5 lb-in
	1X	0.2.....2.5 mm ²
	2X	0.25.....1 mm ² 0.55 N·m
	1X	0.2.....2.5 mm ²
	2X	0.2.....1 mm ² 0.55 N·m



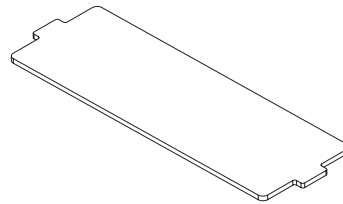
Recommend use of twisted pair for remote reset, #24 AWG Minimum
Utilisation recommandée de paire torsadée pour la réinitialisation à distance, réseau sélectif planaire n°24 minimum
Für Fernrücksetzung empfiehlt sich die Verwendung eines verdrehten Leiterpaars (mindestens AWG 24).
Se recomienda el uso de un par trenzado para la reconexión a distancia, mínimo #24 AWG
O uso de um par de fios trançados para redefinição remota é recomendado, mínimo número 24 AWG
Per il reset a distanza si raccomanda di utilizzare un doppino intrecciato, n. 24 AWG minimo
リモートリセットには、最小 #24 AWG のツイストペアの使用をお勧めします
远程复位建议使用至少#24 AWG双绞线

(24 - 240V, 47 - 63HZ or DC)



CONTACTOR CAT. NO.	E1 PLUS CAT. NO.		A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L
100-C09, -C12, -C16, -C23	193*-EE_B	mm (in)	63 (2.48)	148 (5.83)	85.2 (3.35)	24.5 (.96)	13.9 (.55)	35 (1.38)	60 (2.36)	86.5 (3.40)	2 (.08)	4.5 (.17)	18 (.71)
100-C30, -C37	193*-EE_D	mm (in)	63 (2.48)	148 (5.83)	101.2 (3.98)	24.5 (.96)	13.9 (.55)	35 (1.38)	60 (2.36)	104 (4.09)	2 (.08)	4.5 (.17)	18 (.71)
100-C43		mm (in)	67.5 (2.66)	148 (5.83)	101.2 (3.98)	24.5 (.96)	18.4 (.74)	45 (1.77)	60 (2.36)	104 (4.09)	2 (.08)	4.5 (.17)	18 (.71)
100-C60, -C72, -C85	193*-EE_E	mm (in)	90 (3.54)	191.6 (7.54)	120.4 (4.74)	29 (1.14)	23.8 (.94)	55 (2.16)	100 (3.94)	126 (4.94)	2 (.08)	5.4 (.21)	18 (.71)

Accessory Zubehör Acessório 付属品
 Accessoire Accesorio Accessori 附件



Cat 193-EMC
Adjustment Cover
Couvercle de réglage
Abdeckung für Einstellelemente
Cubierta de los ajustes
Tampa do ajuste
Copertura pannello di regolazione
 調整カバー
 调节盖

Specifications Spezifikationen Specifiche 仕様
Caractéristiques Características Especificações 规格

Rated Insulation Voltage (Ui) 300V
 Tension d'isolation nominale (Ui)
 Nennprüfspannung (Ui)
 Tensión nominal de aislamiento (Ui)
 Voltaggio di isolamento nominale (Ui)
 Voltagem Nominal de Isolamento (Ui)
 定格絶縁電圧 (Ui)
 额定绝缘电压 (Ui)

Power at Rated Operating Voltage
 Puissance à la tension nominale de service
 Leistung bei Nennbetriebsspannung
 Alimentación en tensión nominal de trabajo
 Alimentação na voltagem nominal de operação
 Corrente alla tensione nominale di esercizio
 定格作業電圧での電源
 电源供电在额定工作电压

24 VAC	0.3 W
120 VAC	0.3 W
240 VAC	0.5 W

Rated Operating Voltage (Ue) 24 - 240 VAC, 50/60 Hz
 Tension d'emploi assignée (Ue)
 Nennbetriebsspannung (Ue)
 Tensión nominal de trabajo (Ue)
 Voltaggio di isolamento di esercizio (Ue)
 Voltagem Nominal de Operação (Ue)
 定格作業電圧 (Ue)
 额定工作电压 (Ue)

Rated Impulse Withstand Voltage (U imp) 2.5 kV
 Tension de tenue aux ondes de choc (U imp)
 Nennimpulsspannungsfestigkeit (U imp)
 Tensión nominal no disruptiva de impulso (U imp)
 Voltagem (U imp) nominal resistente ao impulso
 Tensione nominale di tenuta a impulso (U imp)
 定格インパルス耐電圧 (U imp)
 额定冲击耐压 (U imp)